

GEMEINDEBLATT

# jüdisches berlin

JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN · MAI 2011 · 14. JAHRGANG NR. 134 · 2,50 €

НОВОСТИ ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ БЕРЛИНА

ירחון קהילת ברלין

Jüdisches  
Filmfestival  
Berlin  
& Potsdam





## Tanzende Erinnerungen

Femmage von Oxana Chi an Tatjana Barbakoff

*Steil zeichnet sich ihre kleine, dunkle Gestalt von dem hellen Pariser Himmel ab, zugleich ernst und heiter und ganz in sich geschlossen.*

Lou Straus-Ernst, »Bei Tatjana Barbakoff«, Die Weltwoche, 25.5.1934

KünstlerInnen der Bühne und KünstlerInnen des Bildes tanzen gern zusammen. Tanz-, Fotografie-, Wort- und Filmkunst treffen sich bis zum 20. Mai in Oxana Chis Kunstsalon »Tanzende Erinnerungen« in der Schöneberger Galerie Gondwana.

Oxana Chi, deutsch-nigerianische Tänzerin, Choreographin und Kuratorin ist seit 2006 auf Spurensuche nach der zu Unrecht in Vergessenheit geratenen chinesisch-lettisch-jüdischen Tänzerin Tatjana Barbakoff, geboren 1899 in Libau, ermordet 1944 in Auschwitz (siehe jb 3/2010). Mit ihren eigenwilligen Solostücken war Barbakoff in Deutschland und im französischen Exil Muse namenhafter KünstlerInnen von Nini und Carry Hess bis Ernst Barlach. Barbakoffs Kunst und Leben wurden von dem Historiker Günter Goebels, der seit 30 Jahren ihre Biografie erforscht, aus den Trümmern der Kunstgeschichtsschreibung ausgegraben. Werk und Wirken der Barbakoff stellt Oxana Chi in ihrem zeitgenössischen Solostück »Durch Gärten« tänzerisch dar.

Nun kuratiert Oxana Chi eine fotografische Retrospektive von »Durch Gärten«. Dazu hat sie die Fotografin Annette Hauschild, die sie seit den Anfängen ablichtet, und mich, die das Projekt seit 2010 mit Bildern und Texten begleitet, eingeladen, gemeinsam auszustellen.

Die mit Lehm verputzten Wänden und mit einem Flügel ausgestattete Kunstgalerie Gondwana, in der die Ausstel-

lung zu sehen ist, bietet auch ein natürliches Ambiente für das Rahmenprogramm. Am 11. Mai legt der Konzeptkünstler Gunter Demnig einen Stolperstein für Tatjana Barbakoff vor dem Renaissance-Theater. Anschließend gibt es einen Film- und Diskussionsabend »Schwarz, Rot, Gold, Alles nur Vergangenheit?«. Am 20. Mai



Oxana Chi, fotografiert von Layla Zami

ist der ungarische Musiker und Komponist Laszlo Moldvai mit einem Piano- und Hang-Konzert zu hören, begleitet von Oxana Chis Performance »Tanz auf der Stelle«. Unter anderem ist es der Stiftung »Zurückgeben«, die jüdische Frauen in Kunst und Wissenschaft fördert, zu verdanken, dass die Ausstellung stattfinden kann. Eine Frühlingseinladung, zeitgenössischer und verschwundener Tanzkunst zu begegnen.

LAYLA ZAMI

*»Tanzende Erinnerungen – Femmage @ Tatjana Barbakoff. Fotoausstellung, Film, Konzert, Tanz, Referate – bis 20. Mai 2011. Abendveranstaltungen 11. + 20. Mai, 20 Uhr. Galerie Gondwana, Merseburger Str. 14, 10823 Berlin Weitere Infos: [www.oxanachi.de](http://www.oxanachi.de), T. 0151 556 424 07*

## Кто поможет вязать бикини?

В центре «Лихтбург-Штифтунг» две молодые женщины-дизайнеры создают коллекцию пляжной моды

Бизнес-идея Эвы Свободы и Анны Бергер пришла им благодаря вязаному ретро-бикини. «Этот купальный костюм 70-х годов нам так понравился, что мы захотели повторить его», – рассказывает Анна. Так родился современный вариант вязаного купальника – марка «Итци-Битци». Старт продаж два года назад прошел так успешно, что к лету 2012 года молодые модельеры решили подготовить и продемонстрировать полную коллекцию купальных мод. Для этого им необходима помощь искусных вязальщиц крючком.

Анна Бергер, специалист по графическому дизайну, и Эва Свобода, художник-декоратор, осуществили свой первый проект бикини в Академии художеств Вайсензее в 2008 году. Обе дамы совершенно не были сведущи в вязании и поэтому решили нанять помощниц, владеющих крючком в совершенстве. Теперь Анна и Эва закончили университет. Бизнес-план для их будущего дизайнерского предприятия уже существует. Созданы прототипы купального костюма и пляжных сумок. Но в центре коллекции все еще стоит модель, название которой напоминает о старом шлягере 60-х годов «Itzi Bitzi Teenie Weenie...».

Классическая хлопковая нить оказалась неподходящей для современного купальника, так как отпало различие между одеждой для загара и одеждой для купания, а связанное из этих объемных нитей соблазнительное бикини после купания непременно превратилось бы в мокрую тряпку. В южной Германии есть предприятие, производящее специальные нити, которые раньше использовались для декоративных тканей. Это блестящее волокно не портится от частого намочения. Сначала купальниками занялись 15 дам из района Кепеник. На нынешнем этапе проекта производственный коллектив сократился до четырех мастериц по вязанию крючком.

Сейчас в распоряжении Анны и Эвы – ателье в немецко-турецко-еврейском культурно-социальном заведении фонда «Лихтбург» в Веддинге. «Мы постарались войти в

контакт с турецким сообществом, потому что многие турчанки отлично вяжут крючком». Теперь они надеются на поддержку из рядов Общины, быть может, на интерес пожилых эмигранток. Проект Итци-Битци преследует не только коммерческие цели. Начинающие дизайнеры хотят использовать потенциалы своего окружения, чему их учили в Академии. «Мы не можем платить больших зарплат. Значит, мы должны либо отдавать работу в Китай, с чем мы не согласны, либо воспользоваться возможностями нашего города. Здесь найдется достаточно женщин, любящих вязать и желающих заработать немного денег – например, наши пенсионерки».

Со временем вяжущие изготовители и дизайнеры сплотились в команду. Обе стороны получают пользу от сотрудничества: женщины с радостью ждут рабочих встреч за чашкой кофе, пирогом и приятной беседой. Они приходят к оригинальным решениям самых разных проблем, при чем каждая из участниц находит себе подходящее занятие – некоторые любят вязать по образцу, иные обожают рисовать выкройки. Мастерство рукоделия ярче всего демонстрируют мужские плавки из золотой пряжи, связанные по образцу старых добрых трикотажных трусов.

Начало проекта было интересным и с социологической точки зрения. Многие из дам участвовали в нем не ради денег, а потому, что рады были возможности применить древнюю технику своей культуры, которая десятилетиями была никому не нужна. «В этом стиле нам хотелось бы продолжить», – с надеждой говорит Эва Свобода. «Сейчас мы опять ищем женщин, которые умеют вязать крючком и хотели бы поучаствовать в нашем проекте». Если летом на мероприятии Fashionweek коллекция будет иметь успех, проекту скоро понадобятся прилежные руки. Кто может предложить свои, может обратиться за информацией по телефону 44031550 или по электронной почте [buer0@itzi-bitzi-bikinis.de](mailto:buer0@itzi-bitzi-bikinis.de).

ЮДИТ МАЙСНЕР